

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 18 (1945)  
**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** Bibliographie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communication

M. J.-P. Vouga, architecte, étant trop absorbé par ses occupations professionnelles, a dû renoncer à collaborer à la rédaction de notre revue. Le Comité de la Section romande U. S. A. L. tient à remercier M. Vouga pour le dévouement qu'il a apporté à sa tâche et la façon distinguée dont il s'en est acquitté.

M. A. Hœchel, architecte, veut bien continuer sa collaboration à la rédaction et, sur sa proposition, le Comité de la Section romande U. S. A. L. lui a adjoint M. Pierre Jaquet, secrétaire-bibliothécaire de la Haute Ecole d'architecture et de l'École des beaux-arts de Genève.

## Bibliographies

**L'Entretien des immeubles** (Gebäude-Unterhalt), par E. Hörnlmann, conducteur de travaux. Editions de la Société suisse pour l'amélioration du logement. Guggenbühl et Huber, éditeurs. Zurich 1944.

Ce petit ouvrage, rédigé, pour le moment, en langue allemande seulement, semble devoir être particulièrement utile. Une partie importante de la fortune nationale est, en effet, investie dans les immeubles. Or ces derniers, année après année, subissent des dommages résultant des intempéries ou du simple usage des locaux. Ces dommages ne sont cependant pas tous inévitables et, bien souvent, de très légères modifications de structure auraient pour effet de supprimer de nombreux dommages. C'est la pratique, évidemment, qui renseigne le mieux constructeurs et propriétaires sur les dangers ou sur les avantages de tel ou tel système. Précisément, M. Hörnlmann, en sa qualité de conducteur de travaux, a eu mille occasions de constater des dégâts qui auraient pu être évités facilement. Il a condensé ses observations sous forme de conseils, d'idées directives ou de critiques, dans une sorte d'aide-mémoire qui trouvera sa place aussi bien dans la poche du constructeur, du conducteur de travaux que dans celle du gérant d'immeuble ou du propriétaire. Chacun trouvera là, groupées par locaux ou par corps de métiers, de nombreuses observations dont il sera excellent de tenir compte, soit pour ordonner sans retard des travaux de réparation dans le sens indiqué par l'auteur, soit même, et surtout, lors de l'élaboration des plans de détails de certaines parties de construction. L'ouvrage sera accompagné de nombreux croquis très instructifs.

**20 Jahre F. G. Z.** (Familien-Genossenschaft Zurich). A l'occasion de son vingtième anniversaire (1924-1944), la Société coopérative d'habitations familiales de Zurich a publié une brochure de 72 pages, illustrée de fort belles photographies, complétée par de très intéressantes statistiques. Cette société a fait construire 804 maisons, comprenant 965 logements, ce qui prouve que le type d'habitation pour une seule famille (765) est en nette majorité sur l'habitation à plusieurs logements (39). Cette solution est, socialement, la plus intéressante mais, au point de vue financier, demande d'importantes subventions et des prêts à des taux intéressants. La société, depuis octobre 1925 jusqu'à maintenant (car elle construit encore et étend ses colonies), a reçu plus de 6 millions de subventions, pour un coût total de presque 21 millions. Une telle société n'est vraiment prospère (et celle-ci l'est, à voir le rythme de ses constructions) que si elle rencontre intérêt et compréhension de la part des pouvoirs publics et de la part de la population. Cela ne prouve-t-il pas que l'on peut, que l'on doit assurer à chacun, même si le budget dont il dispose est modeste, un logement sain et confortable, et surtout, à l'abri de toutes les spéculations ?

II-22

## Revue des revues

**Das Wohnen.** Nos amis alémaniques publient, dans le N° 12-1944, une documentation complète sur la Coopérative d'habitation du personnel fédéral de Zurich. Il ne s'agit plus ici de maisons isolées, rendues impossibles par l'exiguïté du terrain, mais d'habitations sur trois étages, au plan clair et bien équilibré. Chaque groupe comprend quatre maisons et deux appartements de quatre pièces par étage. La verdure, l'espace, les terrains de jeu, rendent ce projet de colonie extrêmement sympathique. Coût total : 1 757 000 fr. D'autres études sur l'actualité, en particulier un article sur la protection du paysage zurichois, complètent ce numéro.

Sommaire : Das Projekt Wasserwerkstrasse der Baugenossenschaft des landwirtschaftlichen Bau- und Siedlungswesens. — Baumschaft des eidgenössischen Personals Zurich. — Vernehrte Fördermaterialienbewirtschaftung. — Die Verfahrensarten vor der Basler Staatlichen Schlichtungsstelle über Mietstreitigkeiten. — Kinder und Genossenschaften. — Landschaftsschutz am Zürichsee. — Frauenseite. — Literatur.

Le **Bulletin de la Fédération internationale de l'enseignement ménager** nous annonce qu'il ne pourra plus paraître en 1945, étant donné les trop nombreuses difficultés qu'il rencontre pour parvenir à ses membres fixés à l'étranger. Nous espérons que ces difficultés seront bientôt applanies car ce bulletin mérite de vivre et d'intéresser de nombreuses ménagères. Son dernier numéro est constitué par une étude très documentée sur l'aide féminine à l'agriculture et surtout par des « nouvelles des pays » qui intéresseront tous les architectes qui essaient de rationaliser le travail ménager par une étude approfondie de l'aménagement de la cuisine.

Sommaire : L'aide féminine à l'agriculture par le service de raccomodage. — Une solution américaine au problème du pain. — Glucides et édulcorants artificiels aux points de vue biochimique et physiologique. — Le problème des employées d'un certain âge. — Nouvelles des pays. — Bibliographie. — Documentation.

Le **Journal de la Construction en Suisse romande**, mars 1945, se consacre toujours avec la même ardeur à l'organisation professionnelle et à sa réglementation. Pour ce qui concerne notre activité, nous avons été intéressés surtout par l'exposé d'un nouveau moyen de chauffage, appelé thermopompe, utilisé déjà à Zurich et qui se passe de charbon. Une autre étude nous donne le moyen de construire sans ciment. Décidément, notre époque pose de curieux problèmes : chauffer sans charbon, construire sans ciment...

Sommaire : L'avenir des associations professionnelles. — Nouvelles entreprises et permis obligatoires. — Les examens de maîtrise pendant l'année 1944. — La pénurie de charbon et la construction. — Contrôle de la production et de la consommation dans l'industrie de la construction. — La presse et la construction. — Echos de la construction en Suisse romande. — Echos de l'étranger. — Journal des peintres. — Dans la serrurerie. — L'aide aux artisans et détaillants par les coopératives de cautionnement des arts et métiers. — Dans l'industrie du marbre. — A l'Union suisse des arts et métiers. — Impôts. — Statistique de la population et régime des allocations pour perte de salaire et de gain. — Apprentissage du maçon. — L'impôt général sur les transports. — Un plan d'aménagement de Carouge. — Exportation de baraques. — Espoirs et soucis de demain. — La situation faite aux véhicules à moteur.

**Werk**, cahier N° 3, mars 1945. Quoique rédigée presque entièrement en allemand, cette revue tient une trop grande place dans l'activité artistique de notre pays pour que nous puissions nous passer de rendre compte de son dernier numéro. Pour l'urbanisme, Ernst Egli étudie les conditions régionales de l'établissement des villes ; pour l'architecture, une documentation complète sur un immeuble construit à Ceylan par des architectes suisses, dont les plans et coupes nous montrent bien les conditions particulières des constructions exotiques ; pour les beaux-arts, une étude de Heinrich Rumpel sur Emil Nolde, et surtout la « Chronique romande », de François Fosca, qui stigmatise avec beaucoup de verve et d'à-propos les résultats piteux des derniers concours de peinture à Genève.

Sommaire : Vom regionalen Städtebau, von Ernst Egli. — Baus Building in Colombo (Ceylon). — Perspektivisches Skizzieren, von Paul Artaria. — Über den Film als Kunstform, von Johannes-P. Brack. — Emil Nolde, von Heinrich Rumpel. — Künstler in der Werkstatt : Hermann Haller. — Werkchronik.